

**Umowa**  
**o współpracy pomiędzy**  
**Lwowski narodowy uniwersytet medycyny**  
**weterynaryjnej i biotechnologii im. S.Z. Gżycki i**  
**Centrum terapii behawioralnej i logopedycznej**

Lwów-Poznań

„22” *listopad* 2024

Lwowski narodowy uniwersytet medycyny weterynaryjnej i biotechnologii im. S.Z. Gżyckiego (dalej – LNUVMB na cześć S.Z. Gżyckiego), reprezentowanego przez pełniącego obowiązki rektor Iwan Parubczak z jednej strony oraz Centrum Behawioralne i Językowe, reprezentowane przez dyrektor Marię Kotok z drugiej strony, zwane dalej łącznie „CZĘŚCIAMI”, niniejszym zawierają umowę o współpracy (dalej – Umowę) w następującej sprawie:

**I. PRZEDMIOT UMOWY**

Celem niniejszej umowy jest współpraca STRON w zakresie fizjoterapii i terapii zajęciowej.

Zgodnie z tym celem Strony prowadzą wspólne działania w następujących obszarach:

- 1.1. Współpraca w sferze naukowo-dydaktycznej.
- 1.2. Wymiana informacji naukowo-technicznych oraz doświadczeń w zakresie stosowania nowych technologii w zakresie fizjoterapii, terapii zajęciowej.
- 1.3. Wymiana doświadczeń naukowych i pedagogicznych poprzez prowadzenie konsultacji, wykładów i zajęć praktycznych przez pracowników STORIN.
- 1.4. Realizacja specjalistycznych programów szkoleniowych, podnoszenie jakości usług z zakresu fizjoterapii, terapii zajęciowej oraz edukacji (szkolenia).
- 1.5. Umożliwienie udziału młodzieży studenckiej w projektach praktycznych, edukacyjno-badawczych, konferencjach naukowo-praktycznych.
- 1.6. Staże i doskonalenie zawodowe pracowników naukowych i pedagogicznych

**II. WARUNKI UMOWY**

2.1. Zapewnienie nauczycielom LNUVMB im. S.Z. Gżyckiego do studiowania doświadczenia w organizacji fizjoterapii, terapii zajęciowej w warunkach TRIMED

2.2. Wkład w rozwój naukowy i metodyczny oraz

**Договір**  
**про співпрацю між**  
**Львівським національним університетом**  
**ветеринарної медицини та біотехнологій**  
**імені С.З. Гжицького**

та

**Центр поведінкової та мовної терапії**

Львів-Poznań

« 22 » *листопад* 2024 року

Львівський національний університет ветеринарної медицини та біотехнологій імені С.З. Гжицького (далі – ЛНУВМБ імені С.З. Гжицького), в особі в.о. ректора Івана Парубчака з одного боку, та Центру поведінкової та мовної поведінки, в особі директора Коток Марії з іншого боку, далі разом іменовані як «СТОРОНИ», уклали цим договір про співпрацю (далі – Договір) про наступне:

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Метою цього договору є співпраця СТОРИН у сфері фізичної терапії, ерготерапії.

Відповідно до цієї мети Сторони здійснюють спільну діяльність за такими напрямками:

- 1.1. Співробітництво у науково-освітній сфері.
- 1.2. Обмін науково-технічною інформацією і досвідом використання нових технологій у сфері фізичної терапії, ерготерапії.
- 1.3. Обмін науковим та педагогічним досвідом шляхом надання консультацій, лекцій, практичних занять працівниками СТОРИН.
- 1.4. Реалізація програм підготовки фахівців, підвищення якості надання послуг в галузі фізичної терапії, ерготерапії та освіти (навчання).
- 1.5. Сприяння в участі студентської молоді у практичних, навчально-дослідних проектах, науково-практичних конференціях.
- 1.6. Стажування та підвищення кваліфікації науково-педагогічних та педагогічних працівників

**II. УМОВИ ДОГОВОРУ**

2.1. Надавати можливість викладачам ЛНУВМБ імені С.З. Гжицького вивчати досвід з організації фізичної терапії, ерготерапії в умовах ЦРІМЕД

2.2. Сприяти науково-методичним розробкам та реалізації навчальних програм для підготовки фахівців у галузі фізичної терапії, ерготерапії.

2.3. Сприяти впровадженню новітніх технологій у галузі фізичної терапії, ерготерапії.

2.4. Надавати можливість підвищення

<p>wdrażanie programów szkoleniowych w zakresie szkolenia specjalistów w dziedzinie fizjoterapii i terapii zajęciowej.</p> <p>2.3. Promuj wdrażanie najnowszych technologii w dziedzinie fizjoterapii, terapii zajęciowej.</p> <p>2.4. Zapewnienie możliwości zaawansowanego szkolenia i staży kadrze naukowo-pedagogicznej oraz praktyk studentom LNUVMB im. S.Z. Gzytskyi na podstawie TRIMED.</p> <p>2.5. Omówienie wyników wspólnej pracy w publikacjach branżowych.</p> <p style="text-align: center;"><b>III. WARUNKI DODATKOWE</b></p> <p>3.1 Umowa może zostać rozwiązana przez jedną ze stron z powodu niespełnionych zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.</p> <p>3.2 Strona zamierzająca rozwiązać umowę musi powiadomić o tym pisemnie iz wyprzedzeniem.</p> <p>3.3 Umowa została sporządzona w języku ukraińskim i polskim w dwóch egzemplarzach, które mają tę samą moc prawną.</p>	<p>кваліфікації та проходження стажувань науково-педагогічними кадрами та практики студентами ЛНУВМБ імені С.З. Гжицького на базі ЦРІМЕД.</p> <p>2.5. Висвітлення у фахових виданнях результатів спільної роботи.</p> <p style="text-align: center;"><b>III. ДОДАТКОВІ УМОВИ</b></p> <p>3.1 Договір може бути розірвано однією зі сторін за невиконаних зобов'язань за цим договором.</p> <p>3.2 Сторона, яка має намір розірвати договір, зобов'язана повідомити про це письмово і завчасно.</p> <p>3.3 Договір складений українською та польською мовою у двох примірниках, які мають однакову юридичну силу.</p>
<p>Lwowski Narodowy Uniwersytet Medycyny Weterynaryjnej i Biotechnologii im. S.Z. Gzytskyi, Ukraina, 79010, M. Lwów, ul. Peкарskiej, 50 Tel. +38 032-239-26-13</p> <p>Działanie Rektor Iwan PARUBCHAK</p>	<p>Львівський національний університет ветеринарної медицини та біотехнологій імені С.З. Гжицького, Україна, 79010, м. Львів, вул. Пекарська, 50 Тел. +38 032-239-26-13</p> <p>В.о. ректора Іван ПАРУБЧАК</p>
<p>Centrum terapii behawioralnej i logopedycznej Polska , 61-738 Plac Wolności, 2/3 +48 796 69 10 49 Prezes Zarządu Maria Kotok Marię Kotok</p> <p>Centrum Terapii Zachowania i Nowy Edu-Up sp. z o.o. 61-738 Poznań. Plac Wolności 2/3 NIP 7831855110, Regon 521746041</p>	<p>Центр поведінкової та мовної терапії Польща, 61-738 Площа Волнощі, 2/3 +48 796 69 10 49</p> <p>Марія Коток</p>